



REF.9429 (corta tubolare)  
REF.9429A (corta apribile)  
REF.9430 (lunga tubolare)  
REF.9430A (lunga apribile)

**Ortesi per ginocchio in neoprene  
con aste articolate policentriche  
a controllo F-E**



UNI EN ISO 14885:2016  
EN ISO 18015



9DCFG00510ITA06\_1221

**Headquarter: ORTHOSERVICE AG**  
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland  
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89  
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com  
**Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH**  
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland  
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13  
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de  
**Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.**  
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska  
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785  
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl  
**Sede italiana: RO+TEN S.r.l.**  
**Sede legale:** Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia  
**Sede operativa e amministrativa:**  
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia  
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34  
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento  
(art. 2497bis CC): **Orthoservice AG** (CH)  
6830 Chiasso (TI) · Switzerland

**activum 29/29A**  
**activum 30/30A**



**ORTHOSERVICE  
RO+TEN**

Take care feel better



**REF.9429**  
versione corta tubolare



**REF.9429A**  
versione corta apribile



**REF.9430**  
versione lunga tubolare



**REF.9430A**  
versione lunga apribile

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI**

**Ortesi per ginocchio in neoprene con aste articolate policentriche a controllo F-E**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

**MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI**

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

**PRECAUZIONI D'USO**

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

**AVVERTENZE**

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

**SCELTA/DIMENSIONI**

<b>Codice</b>	<b>REF.9429 (tubolare) · REF.9429A (apribile)</b>					
	<b>REF.9430* (tubolare) · REF.9430A* (apribile)</b>					
<b>Taglia</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
<b>Circonf. centro ginocchio cm</b>	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/56
<b>Lunghezza cm</b>	33	33	33	33	33	33
<b>Lunghezza cm*</b>	40	40	40	40	40	40
<b>Colore</b>	blu					
	ambidestro					

**MANUTENZIONE**

- ⚠ Non candeggiare
- ⚠ Pulizia chimica non consentita
- ⚠ Non stirare
- ⚠ Non asciugare in asciugatrice

**Istruzioni per il lavaggio:**

- Sfilare le aste articolate.
- Lavare a mano in acqua tiepida con sapone neutro; risciacquare accuratamente.
- Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

**INDICAZIONI**

- Trattamento funzionale traumi distorsivi I e II grado legamento collaterale mediale/laterale.
- Prevenzioni recidive traumi distorsivi LCM e LCL nell'attività sportiva.
- Instabilità cronica latero-mediale.
- Artrosi femore/rotulea.
- Instabilità artrosica (ginocchio non operabile).

**CONTROINDICAZIONI**

Al momento nessuna conosciuta

**CARATTERISTICHE E MATERIALI**

- Struttura in neoprene ortopedico bifoderato.
- Articolazioni policentriche con regolazione della flessione-estensione da 0° a 90° tramite perni (0°; 15°; 30°; 60°; 90°).
- Possibilità di bloccare l'articolazione.
- Foro popliteo di presa al bordo superiore per l'applicazione.
- **Versione tubolare:** foro rotuleo rinforzato.
- **Versione apribile:** Apertura frontale con chiusura a Velcro®.

**PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO/TECNICO**

**1 REF.9429 e REF.9430:** aprire completamente i cinturini sfilandoli dall'anello e staccando la parte velcrata dalla ginocchiera. Infilare la ginocchiera con l'etichetta di raso (situata internamente) rivolta verso l'alto; centrare il foro anteriore sulla rotula.

**REF.9429A e REF.9430A:** aprire la ginocchiera e i cinturini sfilandoli dall'anello e staccando la parte velcrata dalla ginocchiera. Posizionare il tutore con l'etichetta di raso (situata internamente) rivolta verso l'alto e avvolgerlo attorno al ginocchio esteso, centrando il più possibile l'apertura rotulea. Fissare le linguette di chiusura a Velcro® (prima quella superiore e poi quella inferiore).

**2** Se necessario togliere la ginocchiera, sfilare le aste dalle guaine, modellarle, riposizionarle nelle guaine e applicare di nuovo il tutore.

**3** Far passare ogni cinghia nella corrispondente fibbia e chiuderla a Velcro® alla tensione desiderata. Chiudere le cinghie di coscia poi quelle di polpaccio. Per le versioni lunghe (**REF.9430 e REF.9430A**), chiudere prima la cinghia distale, poi quella prossimale.

**4** Se necessario, impostare la flessione/estensione con i perni di regolazione (0°; 15°; 30°; 60°; 90°)

**APPLICAZIONI SUCCESSIVE**

**1 REF.9429 e REF.9430:** aprire completamente i cinturini sfilandoli dall'anello e staccando la parte velcrata dalla ginocchiera. Infilare la ginocchiera con l'etichetta di raso (situata internamente) rivolta verso l'alto; centrare il foro anteriore sulla rotula.

**REF.9429A e REF.9430A:** aprire la ginocchiera e i cinturini sfilandoli dall'anello e staccando la parte velcrata dalla ginocchiera. Posizionare il tutore con l'etichetta di raso (situata internamente) rivolta verso l'alto e avvolgerlo attorno al ginocchio esteso, centrando il più possibile l'apertura rotulea. Fissare le linguette di chiusura a Velcro® (prima quella superiore e poi quella inferiore).

**2** Far passare ogni cinghia nella corrispondente fibbia e chiuderla a Velcro® alla tensione desiderata. Chiudere le cinghie di coscia poi quelle di polpaccio. Per le versioni lunghe (**REF.9430 e REF.9430A**), chiudere prima la cinghia distale, poi quella prossimale.



SINGLE PATIENT  
MULTIPLE USE

Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.